

Antenne géante. Se tendant sur 54 mètres de long, cette oreille de 380 tonnes, située à Andover (USA), est à la mesure des milliers de kilomètres qui la séparent de son confident, le Telstar.

Reuzeantenne. Dit oor met 54 meter doorsnede en met een gewicht van 380 ton, dat zich te Andover (USA) bevindt, werd gebouwd in verhouding tot de duizenden km afstand van zijn vertrouweling, de Telstar.



JACQUES... aangenomen! Altijd, in alle omstandigheden, weet JACQUES onze wensen te vervullen. 1.000.000 maal "aangenomen", 1.000.000 maal "Bravo, Superchocolade JACQUES!"

JACQUES... j'accepte! Toujours, en toutes occasions, il y a un bâton JACQUES qui comble nos souhaits. 1.000.000 de fois "J'accepte!", 1.000.000 de fois "Bravo, Superchocolat JACQUES!"



Telstar. Bolide de nickel et de saphir, cinglant entre 954 km et 5634 km d'altitude, le Telstar capte et transmet instantanément images télévisées et conversations téléphoniques d'un continent à l'autre.

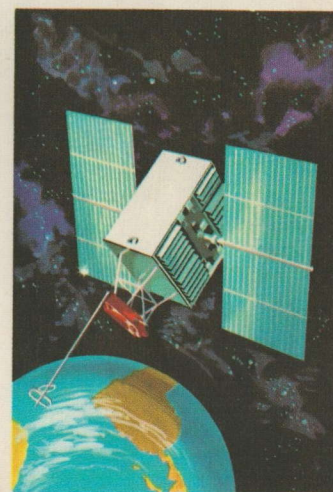
Telstar. De Telstar, een kogel van nikkel en saffier die tussen 954 km en 5.634 km hoogte evolueert, neemt televisiebeelden en telefoongesprekken op en zendt die ogenblikkelijk door naar een ander vasteland.

"Telstar"! Il suffit de prononcer ce nom pour évoquer aussitôt l'une des plus étonnantes réalisations dans le domaine des satellites de télécommunication. L'Amérique en direct et vice-versa, même Jules Verne n'y songea jamais. Demain, peut-être, grâce à "Relay", version améliorée de "Telstar", votre leçon de géographie sur les Rocheuses, le cours du Mississippi ou les grandes industries américaines, vous sera transmise "en direct" par la télévision. Si l'on songe un instant que l'analphabétisme règne encore à l'état endémique dans diverses régions du globe, on comprendra combien l'intervention des satellites pourrait s'avérer bienfaisante.

Dans le ciel, un petit ballon argenté, hérissé d'antennes, décrit inlassablement sa ronde autour de la Terre. Dans le sillage de sa course elliptique s'inscrivent sans doute les destins futurs de notre civilisation.

"Telstar"! Deze naam roept dadelijk een der meest verbazende verwezenlijkingen op in het domein der satellieten voor televerbinding. Amerika rechtstreeks bereiken en ontvangen, daaraan had zelfs Jules Verne nooit gedacht. Morgen zal misschien "Relay", verbeterde versie van "Telstar", uw les van aardrijkskunde over het Rotsgebergte, de loop van de Mississippi of de Amerikaanse grootnijverheid rechtstreeks over de televisie brengen, bij middel van "relais"-satellieten. Wanneer men bedenkt dat er nog haarden van analfabetisme over de wereld verspreid liggen, dan meet men allicht het belang en de rol van de satellieten.

In de ruimte cirkelt een zilverachtig ballonnetje met antennes om de Aarde. De elliptische omwentelingen die het beschrijft bepalen wellicht een beschaving in wording.



Advent. Satellite actif de télécommunication spatiale. Lancé à 35.800 km de haut, il paraît immobile car il tournerait à la même vitesse que la Terre. Trois Advent's suffisent à l'ensemble du globe.

Advent. Actieve satelliet voor ruimte-televerbinding. Op 35.800 km hoogte schijnt hij onbeweeglijk want zijn beweging valt samen met deze van de Aarde. Drie Advent's omsluiten de ganse aardbol.

à l'assaut des étoiles !
stormloop naar de sterren !



JACQUES

toont u **DE RUIMTEVAART**
présente **L'ASTRONAUTIQUE**